Yegua Achí (see no. 108)

Yegua Achí was a man with supernatural powers. His mother was a mayor (female horse). He courted various saints, but before they would marry him, they tested him. But he failed the tests and did not manage to marry a saint. However, during his tests he created some mountains and valleys.

Yegua Achí (véase no. 108)

Yegua Achi fue un hombre con poderes sobrenaturales. Su madre era una yegua. Él cortejaba a varias santas, pero ellas, antes de casarse con él, le pusieron a prueba. Pero él las falló, y no logró casarse con una santa. Sin embargo, durante sus pruebas, él creó unas montañas y valles.
Project Background
The stories and rituals included in this collection were collected between 1968 and 1973. All of them are narrated in the K’iche’ Maya language of Guatemala with almost all of the narrators speaking the Nahualá-Santa Catarina Ixthahuacán dialect of that language.

Collected and recorded by
Dr. James Mondloch

Transcribed by
Miguel Guarchaj Ch’o’x and Diego Guarchaj

Funding and support provided by
The UNM Latin American and Iberian Institute and the US Department of Education Title VI National Resource Center grant.

Title page image provided courtesy of
Dennis G. Jarvis

Usage rights
Copyright © 2011 The University of New Mexico, Latin American and Iberian Institute. All Rights Reserved. You may print, reproduce and use the information in, and retrieve files containing publications or images from, The University of New Mexico’s WWW documents for non-commercial, personal, or educational purposes only, provided that you (i) do not modify such information, and (ii) include any copyright notice originally included with such information and this notice in all such copies.

Alternative formats
In accordance with the Americans with Disabilities Act, the information contained herein is available in alternative formats upon request.

Additional information about this project is available online
http://laii.unm.edu/kiche

Correspondence should be directed to
The University of New Mexico
Latin American & Iberian Institute
801 Yale Boulevard NE / MSC02 1690
1 University of New Mexico
Albuquerque, New Mexico
87131-0001

Phone: (505) 277-2961
Fax: (505) 277-5989
E-mail: laii@unm.edu
Web: http://laii.unm.edu